Ն. 4589 — 1881 ՄԱՐՏ 4 ՁԱՐԵՆՊԻՀ

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՄԱՐՏ 16 ՁԱՐԵՆՊԻՀ — Ն. 4589

22 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ — ١٢٩٨ ՐԷՊԻԼ ԱԽՐ. ١٦ — 40 ՓԱՐԱ.

Անանուտի Էֆեմերա

ՄԻԻՆԱՏԻԻ ԻՐԱՃԻԵԱՍ

22 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ — ١٢٩٦ ՄԱՐԹ ٤ — 40 ՓԱՐԱ.

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Գոլոնեը, 15 մարտ

Կաղէթ տը Գոլոնեը նամ զաղէթանըն Բէթրէսպուրկտան ալտըղը պիր թէլէկրաֆնամէեէ կէօրէ, եէնի իմբէրաթօր, բէտէրինին բօլիթիգասընա սիւլուք իտէճէյինի պէեան իթմիշ տիր։

Վաշինկթըն, 15 մարտ

Աեան մէճլիսի, միւթէվէֆա իմբէրաթօր Ալէքսանտրընը մէտհիեէսինի վէ դաթիլլէրինին Թայիպինի հավի պիր թէքլիֆի պիլիթիֆադ գապուլ իյլէմիշ տիր։

Բոլիթիգաճա ճինաեէթի մէտհու սէնա իյլէմիշ օլտուգլարը իչին էնթրանսիժան (Մ. Բոշֆորուն զաղէթասը տըր) վէ Սիթոյյէննամզաղէթալար ալէյհինտէ իգամէ յիտավա իտիլմէսի էմր օլունմուշ տուր։

Պաղը զաղէթալար, Ֆրանսա մէնաֆիյինէ Թունուստա բիաեէթ իթտիրիմէսի վասայիթինին գապինէթօ թարաֆընտան թէտգիգ վէ թէզէքքիւր իտիլտիկինի պէեան իտիւեօրլար։

Թունուսուն Ֆրանսա էհալիսի հիւքիւմէթէ պիր արզուհալ կէօնտէրէրէք, Ֆրանսա մէնաֆիյինին Ֆրանսա հիւքիւմէթի թարաֆընտան չէտիտէն իլթիզամ իտիլմէսինի թալեպ իթմիշլէր տիր։

ԱԺԱՆՍ ՐԷՕԳԹԸՐ

Լոնտրա, 15 մարտ

Միւթէվէֆա իմբէրաթօր իքինճի Ալէքսանտր իչին, սէրայը խալգը պիր այ միւտտէթլէ մաթէմէ կիրմիշ տիր։

Տիւն, Վէլպիք Սթրիթտէ վագը Բուսիա քիլիսէսինտէ միւթէվէֆա իմբէրաթօր Ալէքսանտր իչին տուալար օգունմուշ տուր։ Մէգքիւր տուատա բրէնս տը Կալ, տիւգ տը Գամպրիճ, լորտ Կրանվիլ, վէ հէյեէթի սիւֆէրա պիւյիւք իւնիֆորլարընը կիյինմիշ օլտուգլարը հալտէ հաղը պուլունմուշլար տըր։

Պու կիւն, մէճլիսի աեան վէ մէճլիսի մէպուսանտա, դրալիչա հաղրէթլէրիյլէ տիւշէս ա'էտիմպուրկա թագտիմ իտիլմէք իւզրէ, թաղիեէթնամէլէր թէրթիպ օլունաճագ տըր։

Լոնտրա, 15 մարտ

Տիւն Տուպլինտէ պիր քիչի տահա թէվգէֆ օլունտու։

Լոնտրա, 15 մարտ

Ումուրը մալիեէ մէսէլէսի հագգոնտա, տիւն ագշամ Մ. Կլատսթընը թարաֆընտան մէճլիսի մէպուսանա պիր մուհիմմ թէքլիֆ արզ օլունմուշ, վէ պունուն իւզրինէ չէտիտ միւզաքերաթ ճէրէեան իյլէմիշ տիր։

Մէճլիս աղալարը իքիեէ թէֆրիգ օլունարագ, պու թէքլիֆին 296 ըէյ լէհինտէ վէ 212ըէյ ալէյհինտէ պուլունմուշ, վէ պու կիպի թէքլիֆլէր անճագ իւչ ըուպ էքսէրիեէթլէ գապուլ օլունապիլէճէկի ճիհէթլէ, թէքլիֆի մէզքիւր գապուլ օլունմամշ տըր։

Լոնտրա, 15 մարտ

Մահը հալին 18ինէ գատար Պոէրպէը իլէ թէմոիտի միւթարէքէ իթմէք իւզրէ, հիւքիւմէթ, սըր էվվլերըն Ուատա մէէզունիեէթ վիրմիշ տիր։

Բէթրէսպուրկ, 16 մարտ

Նիհիլիսթլէր, էմնարսիզ պիր զայրէթ վէ քիւսթախլըգ կէօսթէրիեօրլար։ Տիվարլարա եաֆթալար եաբըշտըրըպ, վէ պէեաննամէլէր նէշր իտէրէք, իքինճի Ալէքսանտրընը գաթլի, իճրա գօմիթէսի թարաֆընտան գարարլաշտըրըլըպ իգրար իտիլմիշ տիր։ Տիկէր պիր խայլի թէվգիֆաթ վուգու պուլմուշ տուր։ Պունլարընը հէման քեաֆֆէսի մատէն մէքթէպի կէնճ թալէպէսինտէն տիրլէր։

Իմբէրաթօր, կրան տիւգ Վլատիմիրի, տասքիրի խասսա գօմանտանը նասպ իյլէմիշ տիր։

Միւթէվէֆա իմբէրաթօրուն ճէսէտի պահարլաթըլըպ, գէշէրգ սէրաեընտա պուլունմագտա տըր։ Օն պէշ կիւն պու հալտէ դալըպ, պաեէհու տէֆն իտիլէճէք տիր։

ՄԻԻԹԷՆԷՎԻՅԷ

Էվվէլքի կիւն տիւէլի մուազզամա սիւֆէրասը Ալմանիա սէֆարէթխանէսինտէ թօրլանարագ, Եունան մէսէլէսինէ տայիր իճրայի միւզաքերաթտա պուլունտուգլարը կիպի, տիւնքի կիւն տախի Օսմանլը մուրախխասլարը Սէրվէր բաշա, Ահմէտ Մըխթար բաշա վէ Ալի Նիզամի բաշա հազարաթը հազը օլտուգլարը հալտէ, մէճլիսի միւզաքերէ ագա օլունմուշ տուր։

Մէվսուգէն սէօյլէնտիկինէ կէօրէ, պու իճթիմատէ, տէվլէթի Ալիեէ թալաֆընտան թանզիմի մուգարրէր օլան խարիթա թանզիմ օլունարագ, էսասը միւզաքերէ օլմագ իւզրէ օրթաեա գօնուլմուշ տուր։

Քէզալիք մէվսուգէն սէօյլէնիլտիկինէ կէօրէ, Եունան մէսէլէսի, նիհաեէթ 15–20 կիւնէ գատար պիթիրիլիպ, օրթատան գալտըրըլմասը հէր թարաֆճա մաթլուպը գաթի իմիշ։ Հաթթա պունա տայիր, էվվէլա Ալմանիա, վէ անը միւթագիպ Ինկիլթէրրա տէվլէթլէրի թարաֆընտան Տէրիսաատէթտէ մուգիմ սէֆիրլէրինէ թէլէկրաֆլար կէլտիկի կիպի, Մ. Կօշէն տախի, նիհաեէթ երկիրմի կիւնէ գատար Տէրիսաատէթտէն կիսէճէկինի պաղը պիւյիւք զաթլարա սէօյլէմիշ տիր։

—Բիվաեէթ օլունտուղունա նէզարէն, բազար կիւնիւ սիւֆէրա ճանիպինտէն Պապը Ալիեէ պիր միւշթէրէք պէեաննամէ վիրիլմիշ տիր։ Պու պէեաննամէտէ, պիր ան էվվէլ մէսէլէնին հալի հագգընտա օլան էհէմմիեէթտէն պահս օլունտուղուսէօյլէնմէքտէ տիր։

—Քէրպէլա ճիհէթլէրինտէ զուհուր իտէն վէպա խասթալըղընը մէնի սիրաեէթի իչին իթթիհազ օլունան թէտապիրին հիւսնի սուրէթլէ ճէրէեանընա տայիր խօշնուտ օլունաճագ խապէրլէր ալընմագտա, վէ գօրտոն տախիլինէ ալընան եէրլէրտէն պաշգա, շիմտիեէ գատար պիր եէրտէ մէղքիւր խասթալըգտան պիր կիւնա էսէր զուհուրտա կէլմէտիկինէ նէզարէն, խասթալըղընը զուհուր իթտիկի եէրտէ մահվ օլաճաղը իմիտ օլունմագտա իմիշ։

—Կէչէն կիւն Իթալիա դրալը Հիմպէրթ հաղրէթլէրինին եէվմի վէլատէթի օլմագ միւնասէպէթիյլէ, Իթալիա սէֆարէթխանէսինտէ պիւյիւք պիր զիեաֆէթ վիրիլմիշ տիր։

—Թօսիա, Գանդրը վէ Ինէպօլու պիրինճի վէ իքինճի թապուրլարը. նը Ինէպօլու իսկէլէսինտէն ալմագ իւզրէ, տիւնքի կիւն Մուխպիրի Սիւրուր Ֆըրգաթիյնի Ագտէնիզ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

—Բամուգ եիւքիւ օլտուղու հալտէ, սօն հաֆթա զարֆընտա Ամէրիգատան իւչ գէթա սէֆինէ լիմանընմըզա կէլիպ, գումանեալարընը թէրթիպ իթտիրտիքտէն սօնրա, Օտէսսաեա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթմիշլէր տիր։

—Իշիտիլտիկինէ կէօրէ, զաթը հաղրէթի Բատիշահի էվվէլ էմիրտէ հաշմէթլու իւչինճիւ Ալէքսանտր հաղրէթլէրինէ, բէտէրլէրինին տիւշար օլտուղու սուի գատտան տօլայը պէեանը թէէսսիւֆիւ հավի պիր թէլէկրաֆնամէի հիւմաեունն քէշիտէ պույրուրմուշլար տըր։

Պու թէլէկրաֆնամէյի հիւմաեունուն հագգգաթէն բէք կիւզէլ գալէմէ ալընմըշ օլտուղու իշիտիլիկի կիպի, անտէն սօնրա իմբէրաթօրը ճէտիտին սանտիլի հիւքիւմէթէ գուուտինի թէպրիքէն տախի պիր թէլէկրաֆնամէի հիւմաեունն քէշիտէ պույրուլմուշ, վէ պունլարընը իքիսինէ տէ տէրհալ ճէվապ կէլէրէք, իմբէրաթօրը ճէտիտ թարաֆընտան զաեէթ իհթիրամբեարանէ պիր սուրէթտէ պէեանը թէշէքքիւր օլունմուշ տուր։

Տիւն Բուսիա սէֆարէթխանէսինին քիլիսէսինտէ հէյեէթ տիբլօմաթիգըյեէ վէ Պապը Ալի թարաֆընտան կէօնտէրիլէն զէվաթ հաղրը պուլունտուգլարը հալտէ, միւթէվէֆա իքինճի Ալէքսանտրընը բուհու իչին տուալար օգունտուղու կիպի, հէր սէֆարէթէ, տէվլէթի մաթպուալարը թարաֆընտան կէլէն թէլէկրաֆլարտա պիրէր միւտէթի մուայեէնէ իլէ սէֆարէթճէ բէսմէն եաս թութուլմասը էմր օլունմուշ տուր։

Պունտան մաատա Տէրիսաատէթ լիմանլարընտա պուլունան պէյլիք սէֆայինի իլէ պաղը սէֆայինի թիճճարիեէ տախի պայրագլարընը վէ արմնալարընը եաս վէ մաթէմ ուսուլի իւզրէ թանզիմ էյլէմիշլէր տիր։

—Տիւնքի սալը կիճէսի, սաաթ սէքիզտէ Սամաթիատա Զընար տիպինտէ պիր հարիդ զուհուր իտիպ, պիր գահվէխանէ, պիր գազանճը, պիր պագգալ, վէ իւչ ատէտ տախի գօլթուգճու տիւքքեանլարը իլէ պիր խանէ վէ պիրտէ գօնագ միւհթէրէք օլտուղու հալտէ պասթըրըլմըշ տըր։

—Իզմիտ վէ Դասթամոնի բէտիֆ ասքիրի պագտեասընընը տախի թահթը սիլահա ալընարագ իքմալ վէ Տէրիսաատէթ իրսալը իչին ֆէվգէլատէ զայրէթ օլունմագտա, վէ պունլարան թապուրլարը թէքմիլ օլանլարը Տէրիսաատէթ սէվգ իտիլմէքտէ օլտուղու, վէ Պրուսա էֆբատը ըէսիֆէսինին տախի բէյտէր բէյ սէվգ օլունմագտա պուլունտուղու իշիտիլմիշ տիր։

—Աթինա Ինկիլթէրրա սըր քեաթիպի մէէղունէն Տէրիսաատէթ կէլմիշ տիր։

—Բուսանիա էլչիսի Մ. Պրաթիանո, Պապը Ալիեէ կէլէրէք, խարիճիեէ նազըրը բաշա հաղրէթլէրիյլէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

—Թայիֆ նամ վաբօր իզմիրտէն ալտըղը զախիրէ հումուլէսիյլէ Տէրիսաատէթ լիմանընա կէլտիկի միսիրլու, Մէքքէտտը Նիւսրէթ նամ վաբօր տախի Իզմիրտէն ալտըղը իքի թապուր ասաքիրի շահանէյի տիւնքի կիւն Տէրիսաատէթէ կէթիրմիշ տիր։

—Մաէթթէսսիֆ զաղէթալարտա օգունտուղունա կէօրէ, Իրան տէվլէթի Բարիս սէֆիրի Մէլգոն խան հազրէթլէրինին բէտէրի, 82 եաշընտա օլտուղու հալտէ, կէչէն ճիւմաա իրթէսի կիւնիւ Բուսէլի–Հիսարընտա վէֆաթ իյլէմիշ տիր։

—Կալէնա նամ պիր Ամէրիգա գօրվէթի էվվէլիսի կիւն Տէրիսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Կէչէն կիւն Իթալեա դրալը Հիմպէրթ հաղրէթլէրինին եէվմի վէլատէթի օլմագ միւնասէպէթիյլէ, Իթալիա սէֆարէթխանէսինտէ պիւյիւք պիր զիեաֆէթ վիրիլմիշ տիր։

—Շարգի Բուսէլի հիւքիւմէթի թարաֆընտան նէշր օլունան պիր իլաննամէ մուճիպինճէ, Բուսիա իմբէրաթօրու իքինճի Ալէքսանտրընը վէֆաթը միւնասէպէթիյլէ, գըրգ կիւն գատար միւշարիէյհին բուհու իչին տուալար օգունտուղու, միլլէթճէ մաթէմ իճրա օլունաճաղընը Իսթանպուլ զաղէթասը եազըեօր։

—Միւթէվէֆա Բուսիա իմբէրաթօրուն վէֆաթը միւնասէպէթիյլէ, Գուրիէ տ'Օրիան զաղէթասը աթիտէքի միւթալաաեը պէեան իթմիշ տիր։

«Բուսիա իմբէրաթօրունուն գաթլի խապէրի միւքէտտէրի պիւթիւն ճիհանտա պիւյիւք պիր թէէսսիր հուսուլէ կէթիրէճէք տիր։

«Իշպու մէքրուհ ճինաեէթին ֆայիլէրի, մէմլէքէթլէրինէ ֆէնա պիր խբտէթ իթմիշլէր տիր։ Պիր հիւքիւմէթի թարիգի թէրագգըեա սէվգ իտէն, գաթլ ու ճինաեէթ տէյիլ տիր։ պիլաքս գաթլ ու ճինաեէթ, թաղեիգի արթըրմագտան վէ թահքիր իթմէքտէն պաշգա ֆայտէյի մուճիպ օլմազ։ Պունտան գաթինազար, հիչ պիր հիւքմատ, իքինճի Ալէքսանտր գատար թէտապիրի հուրրիեէթբէրվէրանէ վէ հագգգի թէգատիւմ թարաֆտարը օլմամըշ տըր քի, հագգգի թէգատիւմ միւէսսիր օլապիլմէք իչին, թէտրիճի օլմալը տըր։ Պիզ հիչ պիր մէմլէքէթ պիրմէեօրուզ քի, ագալլի 25 սէնէ զարֆընտա, քէօյլիւլէրին գուրթարըճըը օլան միւթէվէֆա իմբէրաթօրուն սալթանաթը զէմանընտա, Բուսիա մէմալիքինտէ իճրա իտիլէն իսլահաթը նաֆիա գատար իսլահաթ իճրա իտիլմիշ օլսուն։

«Պինապէրին իքինճի իմբէրաթօր Ալէքսանտր, թարիխտէ, սէրպէսիեէթ թարաֆտարը, ալիճէնագ, վէ ինսանլյէթբէրվէր շէօհրէթինի հայիզ օլաճագ տըր, վէ պու իւչ իւնվան իլէ, միւշարիէյհին ղայպընտան տօլաեը ումումէն թէէսսիֆ օլունաճագ տըր։»

—Թիւրքճէ զաղէթալարտա օգունտուղունա կէօրէ, Պապը Ալի Եանեա իլէ Բրէվէզաեը վէ Եէնիշէհիրի հիչ պիր վէճհ իլէ Եունանա թէրք իթմէեէճէկինի, վէ ահվալը հաղրէեէ նէզարէն, հոկտեմ. 3 թարիխլի նօթատա, Եունանա, Եանեա թարաֆընտան թէրքինէ մուվաֆֆագաթ օլունան էէրլերին պիլէ իթասը թէճվիզ օլունամաեաճաղընը, Օսմանլը մուրախխասլարը սիւֆէրաեա պիլտիրմիշլէր, վէ Եունանա վէրիլմէսինէ Պապը Ալի ճանիպինտէն մուվաֆֆագաթ օլունան մահէլլէր, բէք զիեատէ միւնպիթ վէ մահսուլտար արազի օլմաղլէ։ արթըգ պէօյէ արազինին վէրիլմէսինէ մուվաֆֆագաթ օլունմուշ իլքէն, Եունան թարաֆընտան գանասթըզըգ կէօսթէրիլիր իսէ, պէհէմմէհալ ասայիշի իվալալ ֆիքրինէ խբտամէթ օլունտուղու անլաշըլաճաղընը իլավի մագալ իյլէմիշլէր տիր։

—Շարգի Բուսէլիտէն ալընան խապէրլէրէ կէօրէ, օրատա պիր թագըմ էհլի ֆէսատ, մէյտանը իլգայր նիֆագ վէ շիգաղա աչըգ պուլտուգլարը ճիհէթլէ, էնվայլ սուի իլգատթատա պուլունմագտա իմիշլէր։

—Միւթէվէֆա Բուսիա իմբէրաթօրու իքինճի Ալէքսանտր, 1818 սէնէսինտէ տօղմուշ օլտուղունտան, 63 եաշընտա իմի։ Խալէֆի օլան իչինճիւ Ալէքսանտր, 1845 սէնէսի մարտընը օնունտա տօղմուշ օլտուղունտան, 36 եաշընտա տըր, վէ 1866տա Տանիմարգա գրալընին գըզը բրէնսես Տակմար իլէ ագտը իլդիվաճ իթմիշ տիր։

—Թէվարիխչիտասընը մալիմլէրի օլտուղու իւզրէ, Բուսիա իմբէրաթօրու Բէթրօնուն, պունտան 80 սէնէ էվվէլ վուրուլմասը տախի բուսի մարտընը իլք կիւնիւնէ թէսատիւֆ իթմիշ օլուպ իքինճի Ալէքսանտրընը երինէ մարտընը իլք կիւնիւ վուրուլմասը, դարայիպի իթթիֆաղ իեէտէն պուլունմուշ տուր։

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՆԻՆ ՄԷՆԱՖԻՅԻ

Մ. Մօլթքէնին, մուհարէպէնին մէշրութիեէթինէ տայիր մուալլիմ Պլինչլիեէ եազմըշ օլտուղու մէքթուպու կէչէնլէրտէ թէրճէմէ իթմիշ իտիք։ Մէղքիւր մէքթուպտաքի պաղը իֆատաթա, գավանիյին պէյն էլտիւէլին իսլահը վէ թատիլի մագսէտիյլէ թէշէբբիւլ իթմիշ օլան ճէմիյյէթ ազասընտան Մ. Կուպարէֆ իթիրազ իթմիշ օլտուղունտան, Մ. Մօլթքէ պու քէրրէ պիր իքինճի մէքթուպ տախի միւմանիլէյհէ եազմըշ, վէ պունտա քէնտի էֆքեարընը, իլք մէքթուպունտան տահա զիեատէ սէպաթը վէ շիտէթի սուրէթտէ իլթիզամ իյլէմիշ տիր։ Իշթէ մէղքիւր իքինճի մէքթուպուն միւնտէրիճաթը շունտան իսպարէթ տիր։

Պէրլին, 10 փետր. 1881

Ղաեէթ միւհթէրէմ էֆէնտիմ,

Պէնտէնիզէ պիր լայիհա կէօնտէրմիշ օլուպ, պունտա, շու էսնատէ մէվզուի պահս օլան մէսայիլի ազիմէ իւզէրինէ էֆքեարընընը պէեան իթմիշ, վէ պէնիմ տախի բէյիմի սիւալ իյլէմիշինիզ տիր։

Սիզին, հարպ հագգընտաքի նօգթայի նազարընընը, պուլունտուգում վազյյէթ իւզրէ վիրտիկիմ ճէվապը քեամիլէն թատիզ իթմէքիկիմ լազըմ տըր։

Սիզճէ, մուհարէպէ պիր ճինաեէթ տիր, հալպու քի պէնճէ, մուհարէպէ, պիր մէմլէքէթին սաա-

տէթինի, խոթիգլալիեէթինի, վէ շէրէֆինի թէէմին իթմէք իչին պիրիճիք վէ ատիլ պիր թէտպիր տիր։

Իւմիտ իտէրիզ քի, ասրբմբզտա սիւրաթլէ իլէրլէմէքտէ պուլունան թէգատիւմ վէ թարադգը սահէսինտէ, մուհարէպէ թէսմիեէ օլունան իշպու պիրիճիք վէ ատիլ թէտպիր, կիթտիքճէնատիրէն իճրա օլունաճագ տըր, ֆագաթ հիչ պիր տէվլէթին մուհարէպէտէն պիւսպիւթիւն էլ չէքմէսի միւմքին տէյիլ տիր։ Հաթթա հաեաթը պէշէրիեէ վէ թէքմիլ թապիաթըն հաեաթը պիլէ, հազբրտան միւսթագպէլէ պիր մուհարէպէյի տայիմէ տիր, վէ էհալիլէրին իթթիհատը, պաշդա տիւրլիւ մազպութ օլմազ։

Նուբասը մալիւմ վէ միւսէլլէմ տիր քի, հէր պիր մուհարէպէ, էն զիեատէ ֆաթիհ օլան պիլէ օլսա, մուհարէպէյի իտէն մէմլէքէթ իչին պիր մուսիպէթ տիր, վէ վէրիլէն արազիճէ եախօտ ագչէճէ հիչ պիր թազմինաթ, հաեաթը ինսանիեէնին վէ ֆամիլեալար մաթէմինին եէրինի սօլտուրամազ։ Լաքին էկէր պու ալէմտէ, իհթիեաճաթը զարուրիեէնին պիղէ կէօնտէրմէքտէ օլտուղու պիր մուսիպէթտէն իճթինապ իթմէքլիք միւմքին օլսա պիլէ, օ հալտէ միւբատը իլահիեէ իթթիպա իթմէքլիք, վէ տիւնեէվի էօմրիւմիզիւն պիղէ սագլամքշ օլտուղու հալին թէհամմիւլիւնիւ պիլմէքլիք լազըմ կէլիր։ Մուհարէպէնին իյի ճիհէթի տախի վար տըր քի, օ տախի, պիւյիւք ատէմիէրի վէ կիւզէլ թապիաթլարը մէյտանա չըգարմագ տըր։ Էկէր մուհարէպէ օլմազսա, պունլար քեամիլէն վէ քիւլլիեէն մէճհուլ դալըրլար։

Մազպութ պիր սուչհ հուսուլէ կէթիրմէք իւզրէ, վասայիթ արամագտան իսէ, զաթէն մազպութ օլան պիր սուչհտան միւսթէֆիտ օլմագ, չիւպհէսիզ տահա գօյայ աբր։

Միլէթլէրին մէնաֆիյինի մուվաղէնէ իտէպիրմէք, վէ անլէրի թահրիք իտէն միւնազալարը թէսվիեէ էյլէմէք, վէ պու վասրթա իլէ մուհարէպէտէն իճթինապ իթմէք իչին, տիրլոմանթլար եէրինէ, միլէթլէր թարաֆքնտան միւնթէխապ պիր գօնկրէ գայիմ իտիրմէսինի միւրատ իթմէքտէսինիզ, լաքին պէնիմ, մէգքիւր մէճլիստէն զիեատէ, հիւքիւմէթլէրին ագլ ու ազամէթինէ էմնիյյէթիմ վար տըր։

Գապինէթօ մուհարէպէլէրինին տէվրի, կէչմիշ զէմանտա այիտ տիր։ Ասրբմբզտա, պիլա մուճիպ գրլրճ չէքմէք մէսուլյյէթինի տերիւհտէ իտէճէք ագբլը պիր քիմսէ պուլմագ կիւճ տիւր։ Անճագ, քէնտի էհալիլէրինի թահրիք իտէն ազրաղը շահսիեէյի թէսկին իտէպիրմէք, վէ պու սուրէթլէ մուհարէպէնին էօնիւնիւ ալապիրմէք իչին, քեաֆֆէյի հիւքիւմէթլէրին էլվերէճէք գատար գուվվէթլի վէ սէպաթը օլմալարը արզու օլունուր։

Լայիհանըզտա, խուսուսյլէ Ալման գավմընը, մուհարէպէյի սէվեր տէյի իթհամ իթմիշսինիզ։

Ֆագաթ ըէճա իտէրիմ, ասրբմբզն թարիխինի օգուեռունուզ, կէօրէճէքսինիզ քի, Ալմանիա տէվլէթի ասլա իլանը հարպ իթմէմիշ տիր։

Ալմանիա, քէնտի մագսէտինէ, եանի իթթիհատ մագսէտինէ վասլ օլմուշ տուր։ Պինապէրին պունտան պէօյլէ Ալմանիա իչին, եէնի պիր մուհարէպեէ կիրիշմէքլիկէ հիչ պիր մէճպուրյյէթ եօգ տուր, լաքին տայիմա էմրի միւտաֆաեա հաղբը պուլունուլմալը տըր։ Իշպու մէճպուրիեէթին ասլա հիսա օլունմամասընը քեաֆֆէնիզ լէ պիրլիքտէ պէն տախի արզու իտէրիմ։

Միւթէպէր մէքթուպունուզուն նէթիճէսինէ կէլինճէ, ճէվապըմը ալէնէն նէչը իթտիրմէնիզէ մուխալիֆէթ իթմէմ։

Մուխլիսինիզ
ԳՕՆԹ ՏԸ ՄՕԼԹՔԷ

ՄԷՄԱԼԻՔԻ ՄԻԻՃԹԷՄԻԷՆ ԱՄԷՐԻԳԱ ՐԷՍԻ ՃԷՏԻՏԻՆԻՆ ՆՈՒԹԳՈՒ

Կէչէն հաֆթա խապէր վիրտիկիմիզ իւզրէ Մէմալիքի միւճթէմիէ ըէիսի Մր. Կարֆիլտ ալաֆրմարտ 4 տէ մագամը ըկյասէթէ գուուտ իթմիշ վէ պու միւնասէպէթլէ կիւզէլ պիր նութգ իրատ իյլէմիշ օլտուղունտան, մէգքիւր նութգտան սթիտէքի ֆըգրալարը խթիխրաճ իտէրիզ։

«Հէմշէհրիլէր», պու կիւն էօմրի միլլիմիզին եիւզ սէնէլիք միւտտէթի իւզէրինէ նազիր օլան եիւքսէք պիր մէվգիտէ տուրուեօրուզ. հուրրիեէթ վէ գավանին ու նիզամաթը մուղաֆֆէրիեաթը թաճլարընը կկյինմիշ պիր ասրը խթամմանա վասլ օլմուշուզ։ Մէմալիքի միւճթէմիէի Ամէրիգանը պիրինճի գանունը էսասիսի գապուլ օլունալրտան պէրու եիւզ սէնէ վէ իւչ կիւն կէչմիշ տիր։ Օլ վագթթ եէնի թէչքիլ օլունմուշ օլան ճիւմհուրիյէթ հէր թարաֆտան թէհլիքէլէր իլէ իհաթէ օլունմուշ իտի։ Ամէրիգա էհալիսի միլլէթլէր սբրասընտա հէնուզ պիր մէվգի թութմամըշ իտի, վէ Ամէրիգանը իսթիդլալյյէթինի մուճիպ օլան եօրքթաուն մուհարէպէսի հէնուզ վուգուս պուլմամըշ իտի։ Ամէրիգատա եէրլէշմիշ օլան մուհաճիրլէր եալընըզ պիսյիւք պիր միլլէթին օրտուլարընա գարշը տէյիլ, ինսանլարըն ֆիքիրլէրինտէ քէօքլէշմիշ օլան եանլըշ գիւիւմլէրէ գարշը տախի ճէնքլէշմէքտէ իտիլէր, զիրա օլ վագթթ ինսանլար իտարէի մէմլէքէթին էհալի էլինէ թէսլիմինտէն հիւսնի սէմէրէ հուսուլէ կէլէճէյինէ ինանմազլար իտի։ Փէտերլէրիմիզին իտարէյի մէմլէքէթ խուսուսունտա կէօսթէրտիքլէրի հուրրիյէթ մուհապէթինի, ագիլանէ շէճաաթը վէ ֆէթանէթ ու տիրայէթի լսեղը իլէ թադտիր ու թահսին իտէմյիզ։ Քէզալիք փէտերլէրիմիզ իպթիտատէ էեալաթը միւթթէֆիգէ նամզյա թէէսսիս իթտիքլէրի հիւքիւմէթին ուսուլտունուն ճիւմհուրիյէթին իհթիեաճաթը լազըմէսինի թէսվիեէյէ զայրի քեաֆի օլտուղունու պիր միւտտէթ թէճրիւպէ իթմէքլէ անանաբգլարընտա էյտալաթը միւթթէֆիգէ ուսուլունու թէրք իլէ իթթիֆագը էեալաթ եէրինէ էհալի իթթիհատընը, եանի քէնտի քէնտինի մուհաֆազա իթմէյէ միւգթեաիր վէ պէօյիւք մագսէտլէրինէ վասլ օլմագ իչին լազըմ օլան նուֆուզու հարիզ պիր իթթիհատ թէչքիլ իթտիլէր։

Պու իթթիհատընը գանունը էսասիսի սաեէսինտէ հուրրիեէթ հուտուտու թէվէսսիս էյլէտի, վէ սուչհ ու ասայիշ վէ ինթիզամ էսասլարը գուվվէթ պուլտուլար։ Պու գանունը էսասի սաեէսինտէ էհալիմիզ վաթանը խարիճի թէհլիքէլէրէ գարշը չօգատան թէէմին էյլէտի։ Պու գանունը էսասի սաեէսինտէ իթթիհատա եէնիտէն 23 էեալէթլէր միւշհագ օլտուլար։ Իթթիհատը ումումի գանունը էսասի ահքեամը շիմտի իլէ 13 էեալէթլէրատէն էլի գաթ զիեատէ վասի օլան արազի իւզէրինէ, վէ 1780 սէնէսինտէքի էհալիատէն եիրմի գաթ զիեատէ օլան էհալի իւզէրինէ ճարի տիր։ Նիհաեէթ գանունը էսասի տախիլ մուհարէպէ էնտասընտա էն շէսիտա պիր թէճրիւպէ բօթտասընտան կէչտի։ Պիզ կէօպէրիմիզէ կէօրտիւք քի իթթիհատըմըզ օլ մուհարէպէտէն տահա զիեատէ թատֆիյէ օլունմուշ վէ գուվվէթ պուլմուշ օլարագ չըգաբ։ Պու սոն ինթիխապաթ էնտասընտա էհալիմիզ բօլիթիգա թարաֆտարլարընէն էֆքեարլարը հագգընտա քէնտի գարարընը վիրտի, վէ ուսուլը խտարէ հագգընտա քէնտի ըէյինի պէեան էյլէտի։ Հիւքիւմէթին էն պիսյիւք վազիֆէսի գանունը էսասիյէ կէօրէ էհալինին ըէյինի իճրա իթմէքտէն իպարէթ տիր։ Էհալիմիզ կէրմիշ կէչմիշ մէսէլէլէր հագգընտա միւճատէլէլերի թէրք իթմէյէ գարար վերմիշ տիր, վէ սօն մուհարէպէմիզ պու մէմլէքէթէ հիւքմ իտէն գանունը գանունը էսասի օլտուղունտա վէ օլ գանուն մուճիպինճէ վազ օլունան նիզամլար իտիյինէ տայիր քէնտի հիւքմինի վերմիշ տիր։ Պու հիւքմ էեալէթլերին իտարէի մուխթարէսինէ մուխալիֆ տէյիլ տիր, անճագ իթթիհատըն հիւքիւմէթի ալիյէի տախմէսինի թահքիմ ու թէէսիս իտէր։

1787 տէ վազ օլունան գանունը էսասիտէն պէրու Ամէրիգատա վուգու պուլմուշ օլան բօլիթիգաճա էն մուհիմմ թէպէտտիւլ սիյահլարըն էսիրլիքտէն ազատ իտիրմէսի, վէ ոնլարա շէհրիլիք հուգուգը քեամիլէսի վերիլմէսի տիր։ Պու խայրը թէպէտտիւլ պիզի մուհարէպէ վէ խարապիյէթ թէհլիքէսինտէն գուրթարտը, վէ էհալիմիզին ախլագճա վէ սէնատճա գուվվէթինի արթըրտը, կէրէք էֆէնտիյի կէրէք էսիրի իքիսինէ տախի մուզիրը օլան պիր բաթթ ու ալագատան ազատ իթտի, պէչ միլիոնտան զիեատէ ատէմէ ինսանլըգ հուգուգու վերտի, վէ օնլարտան հէր պիրի իչուն հուրրիյէթ վէ սայ ու զայրէթ մէյտանը աչտը։

Էսիրլիքտէն գուրթարան սիեահլար չաբուճագ քէնտի քէնտիլէրինի դաեբրմազա, իլմ ու հիւնէր թահսիլ էթմէյէ, վէ ֆագիր ամմա չալըշդան ատէմլէրին պիհագդըն նայիլ օլապիլտիքլէրի նիմէթ ու պէրէքէթլէրէ նայիլ օլմագա պաշլամըշտը։ Պու ճիւմլէ իլէ գուրա վերէնլէրին ճահիլ գալմալարընտան հուսուլէ կէլէճէք օլան թէհլիքէ ինքեար օլունմազ։ Ճէհալէթտէն վէ ֆէսատը ախլագտան պաշըմբզա կէլէպիլէճէք ֆէլաքէթլերի էօյզմէք իչին պիր էօյզիմիզ եօգ տուր։ Թալիմ ու թէրպիյէնին թամամ ու ինթիշարը իլէ պու թէհլիքէնին էօնիւնիւ ալմագ իչին թէքմիլ միլլէթին վէ եէալէթլէրին գուվվէթի վէ էֆքարտը նասրն սայ ու էմէքլերի թամամի թալիմ ու թէրպիյէ խուսուսունտա պիրլէշմէլի տիրլէր։ Էհալիմիզ կէչմիշ պիթմիշ մէսէլէլէր միւճատէլէլերինի պէր թարաֆ իտէրէք իլէրի տօղրու կիթմէեէ, վէ հուրրիեէթ վէ իթթիհատ սաեէսինտէ սուչհ ու սալահ մուղաֆֆէրիեաթը ազիմէսինի խթիհսալ իթմէեէ սայ ու զայրէթ իյլէսին։»

Եէնի ըէյիս պատէհու Ամէրիգանը ոատատէթի հալինտէն վէ տուեռունու միլլիեէնին թէէսիեէսինտէն պահս իթմիշ, վէ հիւքիւմէթին զիբատթա զիեատէ տիդգատ իթմէսի լազըմ օլտուղունու իֆատէ իտիպ շէօյլէ տէմիշ տիր. «Հիւքիւմէթ կէմիճիլէրին ֆայիտէսի իչին տէնիզ սահիլլէրինտէ ֆէնէրլեր գօտուրտու կիպի, չիֆթճիլերէ տախի չիֆթճիլիք իլմի վէ թէճրիւպէ ըշըղրը վիրմէլի տիր։» Մր. Կարֆիլա Աթլանթիք օգիանոսունու Օգիանոսը քէպիր իլէ պիրլէշտիրմէք իչին պիր գանալ քիշատընա բուի մուվֆագատթ կէօսթէրմիշ, լաքին գանալը Մէմալիքի միւճթէմիէ նէզարէթի թահթընտա պուլունմասը լուզումինի պէեան կլէմիշ տիր։ Բէզալիք Ամէրիգանը զարպ թարաֆընտա սաքին օլուպ, Մօրմոն թէսմիեէ օլունան էհալինին պիրատէն զիեատէ գարը ատմագ ուսուլի էսէպկ մուղայիր օլտուղունու, վէ տիլէճէ միւնասէպաթը իլալ իտէն պէօյլէ պիր սաէթին թագպիհէ չաբուճագ օլունան օլուպ չէտիտէն թահթը մէմնունիյէթէ ալընմասը լիւզումինի իֆատէ իթմիշ տիր։ Նիհաեէթ գանանին ու նիզամսըզ ահքեամընը լաեըզը վէճհ իւզրէ իճրա խտիպ էհալինին սատատէթինի արթըրմաեա մուվաֆֆագ օլմասը իչին ճէնապը Հագգատան քէնտի սայ ու զայրէթլերինի միւպարէքլէմէսինի թէմէնինի իտէրէք, նութգունա խիթամ վերմիշ տիր։

(Ա-եոսբէր)

ԱԶԳԱՑԻՆ

—

Իշթիտիկիմիզէ կէօրէ, տիւն ագշամ, կիճ վագթթ, միլլէթիմիզ Դաթօլիքլէրի պէյնինտէ, մուախխարէն զուհուրա կէլէն բուհանի իթթիֆագ տայիրէսինէ տախիլ օլմաեան եէտի նէֆէր բուհպանլարտան Հ. Դարեգին վարդապետ Դարագաշեան, Հ. Եղիա վարդապետ Քիլճիեան վէ Հ. Բարսեղ վարդապետ Զօտօեան, Բանկարթիսէ վագը Բաքա հաղրէթլերի վէքիլի մենսէնեօր Վանութէլլի նէզտինէ կլտէրէք, մէգքիւր տայիրէեէյի իթթիֆագա տախիլ օլմուշլար տըր։

Պիզ, միւմանլէյհիմ վարդապետլրի, եագքնէն թանըրըզմըզտան, վէ քէնտիլէրինին զայրէթի միլիեէսինի պիլիրիկիմիզտէն, պունճա զէմանտան պէրու պագի օլան իթթիֆագսըզլըզա նիհաեէթ վերիպ, Բօմա Դաթօլիք քիլիսէսինին ազամէթինէ, վէ տէվլէթ վէ միլլէթճէ տէրքեար օլան հուգուգ վէ մէնաֆիեէ տախի ասլա խալէլ կէթիրմէեէրէք, ագա օլանան մէգքիւր իթթիֆագա տախիլ օլմամալարընտան ասլանը թէճճիւպ իթմէքտէ իտիք, լաքին դալիպա, միւմանլէյհիմ վարդապետլէր, պաղը քէսան լիսանընտա տէվերան իթմիշ օլան մէգքիւր իթթիֆագ հագգընտաքի տաղը մուամէլաթը ասլ ու էսասսըզ օլտուղունա, վէ հաթթա, մէգքիւր իթթիֆագա տախիլ օլան ըէհապյին հէյեեթինէ, իշպու իթթիֆագ միւնասէպեթիյլէ, իտարէյի միլիեեէ վէ հուգուգ ու մէնաֆիյի տէվլէթ ու միլլէթ ասլա խալէլ կէվմատիկինէ տայիր, մենսէնեօր Վանութէլլի թարաֆընտան պա թահրիր թէէմինաթ վերիլմիշ պուլունտուղունա պիղզաթ իսքեաթ օլարագ, քէնտիլէր տախի տախիլի տայիրէյի իթթիֆագ օլմագըզը քէնտիլէրճէ պիր շէրէֆ ատտ իթմիշլէր տիր։

Մենսէնեօրը միշարիլէյհ ճանիպինտէն, մէգքիւր իթթիֆագ սէպպինտէն իտարէյի միլիեեէ վէ հուգուգ ու մէնաֆիյի տէվլէթ ու միլլէթճէ ասլա խալէլ կէթիրիմքէ օլմասը զրնը

էօյլէ ատէմիր կէօրտիւմ քի Ագապեան շակիրտանը Թարաքճնտան վիրիլէն գօնսէրլէրէ գարշը բիւրդաղապ օրուպ, վէ պու պապտէ պէնտէնիզէ գարշը տախի չօգ մուպահասալարա կիրիշմիշլէր իտի։ Վագթի իլէ այնի էֆքեարը պաթըլիէտէ օրուպ վէ իշպու գօնսէրտէ տախի հաղբը պուլունան պիր գաչ տօսթլարըմ իլէ օլ կիւնիւ կէօրիւշիւպ, պագտըմ քի զինէթի մէղքիւրտէն չօգ մէմնուն օլտուգլարընը պէեան իթտիլէր, իմտի պէնտէնիզ տախի կէչմիշ զէմանը տէրլիաթը իթտիրիպ, Ագապեան վարժարան շակիրտանը Թարաքճնտան վիրիլէն գօնսէրլէր ալէյհինտէ իթտիքլէրի պէտզէպանլըգլար, քէնտիլէրինէ պիլտիրտիկիմտէ, զիեատէսիյլէ մահճուպ օրուգլարընը պէեան իտիպ, ալիճէնապլըգ իտէրէք աֆվլըգ տախի տիլէտիլէր։ Իշպու մէնզարէյի զաթընըզա նագզ իտիպ ումարըմ քի սիզ տախի պէնիմ կիպի մէմնուն օլաճագսընըզ, զիրա 7–8 սէնէ ագտէմ տիքտիյինիզ ադաճլարըն մէյվէլէրինի թապիի չիմտի կէօրմէէ նայիլ օրուեօրսունուզ։ Պու պապտէ շունու տախի պէեան իտէրիմ քի, Թարաքճնըզտան կէրէք ֆիլիէն վէ կէրէք զաղէթանըզ վասբթասը իլէ իշար իյլէտիկնիզ վէ միլլէթիմիզ իչին եէնի օլան էֆքեար վէ մէպտելէր քի, է.քսէր վագբթ էհալիմիզին թահրիքլինէ վէ սիզէ գարշը հագարէթլէր օրունմաեա սէպէպ օլմուշ տուր, պաշլըճա գապահաթ էհալիմիզին տէյիլ, իլա միլլէթիմիզտէ պուլունան պիր գաչ խայինլէրին վէ զաղէթա մուհարբիրլէրիմիզին տիր քի, քէնտի շախսի մէնֆաաթլարը իչին, օ պիր գաչ խայինլէրէ էսիր օրուպ, վէ միլլէթիմիզին խարապլընա չալըշըպ սատէտիլ էհալիի սիզէ գարշը թահրիք իթտիլէր, պագալըմ շու զաղէթա մուհարբիրլէրիմիզ շու եէնի վիրիլէն գօնսէրէ զտրշը տախի եազմաեա ճիւրաթ իտէպիլէճէքլէօր մի. ֆագաթ ասա ումնամ, զիրա իշպու գօնսէրի թանզիմ իտէն զաթընըզ՝ եախսա զաթընըզ կիպի պիր զաղէթա մուհարբիրի տէյիլտիր։ Իմտի մէզքիւր զաղէթալարըն տախի հասէտինի թահրիք իտէճէք պիր սէպէպ եօգ տուր։

Մէզքիւր գօնսէրէ սէպէպ օլան էֆէնտիլէրէ վէ պա խուսուս Ռուբէն էֆէնտի Բէրբէեանա վէ գէզ վէ էր.բէ.ք չակիրտանա ալէնէն թէշէքքիւրիւմիւ պէեան իտիպ, իշպու մէ.քթուպումու զաղէթանըզտա տէրճմնի թէմէնի իտէրիմ։

3 մարտ 1881 * * *

Իսկիւտար Սէլամըզ

ԹՂԹԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

(Տէ՞ռ Նէ՞ռէեդիրէն պէրբայէ)

Քաղաքապետութիւնը՝ Բագոս լերան վրայ գտնուած հինօրեայ Դիոսէոն քաղաքի անուն աւերակ բերդը, վառօդով պայթեցնել կուտայ անցած շաբաթէ ի վեր, անկէ եւած քարերը Գարաթաշէն մինչև Ուրլա շինուելիք քարայատակ ճանապարհին գործածելու համար։ Բայց այս պայթումներէ անցած օր ցաւալի և ողբմելի դէպք մը պատահեցաւ, պայթեալ ահագին քարերէ մէկ քանի կտորները, լերան ստորոտը եղած տուներու վրայ ինկան և զանոնք կործանեցին, այս արկածէն քանի մը հոգի վիրաւորուեցան և յղի կին մը քարին տակ մնալով բսպաննուեցաւ։ Քաղաքապետութիւնը աղէկ կընէ եթէ իր այս գործողութեանց մէջ քիչ մ՚ալ զգուշութիւն և խոհեմութիւն գործածէ, ուրիշ անգամ այսպիսի տխուր ու ցաւալի դէպքերու տեղի չտալու համար։

* * *

Գ. Ե. Մուրատեանի նոր թարգմանութիւնը ձեռքս անցաւ այս օրերս և ուշադրութեամբ կարդացի զայն։ Ամեն խելահաս մարդիկ Օնոնոր Դէյէ կարդալով օգուտ պիտի քաղեն, և եթէ ընտանիքի և դասակներու տէր են, անշուշտ ուշադիր և ջանադիր պիտի ըլլան այդ քստմնելի ու տնաւէր ախտը ջնջելու միջոցներ խորհիլ ու գործադրել իրենց ընտանի յարկերուն ներսէն։

Առողջ միտք ունենալու համար, առողջ մարմնոյ նախ պէտք ունի մարդս, այլ երբ կը տեսնենք որ մեր պատանիներու ու երիտասարդներու գրեթէ մեծ մասը գիշուութեամբ և ասոր յարակից մեղսալի յոյսութիւններով կը պարապին, այն ատեն մեր զգացած ցաւը չենք կրնար զսպել, վասն զի ի՞նչպէս կրնանք ժամանակին օգուտ ու արդիւնք սպասել ազգին անոնցմէ, որոնք իրենց պիղծ ու ապականեալ ընթացքով անոր տան հիմերը կը քայքայեն։ Գիշութիւնը թէ մարդուս միտքը ու թէ հոգին կեղծէ և զանիկայ կենդանի մեռեալ մը կը դարձնէ, որմէ ընկերութիւնը այնքան կը խորշի ու կը զզուի, արդի՞նչ կրնայ այն ազգին կամ հասարակութեան վիճակը երբ իր մէջ այս կարգի եղծեալ հոգիներ ու ապականեալ միտքեր կը գտնուին և որոնք կոչում ունին անոր մէջ գործելու։ Ասոր վրայ մտածելն իսկ մարդուս սոսկում կը տայ . . . ։

Թիսոյի գիրքը, ինչպէս որ ըսինք, աղտու և զգուշացուցիչ օրինակ մը կրնայ մեր պատանիներու ու երիտասարդներու գիշութենէ հեռի խուսելու համար, և մենք շատ ուրախ ենք որ Պ. Ե. Մուրատեան թարգմանած է այնպիսի գիրք մը, որու կարեւորութիւնը և օգտակարութիւնը համեմատելով ուրիշ գիրքերու հետ խիստ էական և գերազանց է։

Երանի՛ թէ մեր մէջ գրիչ բռնողները Պ. Մուրատեանի օրինակին հետեւելով, այս տեսակ գիրքեր թարգմանելու և հեղինակելու վատնէին իրենց ժամանակը, վասն զի մեր գլուխը ուռեցաւ ալ օդային շատախօսութիւններ և վէվէկ-ռիւռներ լսելէ։ Պ. Մուրատեանի թարգմանութիւնը այնքան գէշ չէ, եւ թէեւ տեղ տեղ կերեւին ոճի ու իմաստի անյստակութիւններ ու մթութիւններ, բայց ամբողջ գործին հետ բաղդատելով այս եւ.քինները այնքան մեծ թերութիւն մը չեն։

* * *

Ոչնուազ նշանակութեան արժանի են նաև մեր բարեկամ Պ. Ե. Պարոնեանի հրատարակած նոր գործերը՝ Պոլսոյ Ռուշէրու Դէջ պոյոյ մը և Մնծապատիւ մարդիկներ։

Պ. Պարոնեանի գրիչը իր նմանը չ՚ունի մեր մէջ ըսեմ նէ՝ կարծեմ չափազանցութիւն ըրած չեմ ըլլար, այդ գրչին յատուկ է կարծես բնատուր ձիրք մը՝ որ շատ քիչերը կրնան աշխարհի վրայ բնութենէն։ Պ. Պարոնեան երգիծաբանութեամբ այնպիսի ճշմարտութիւններ՝ի յայտ կ՚ածէ, որոնցմէ ընթերցողը հասարապէս թէ զուարճութիւն կ՚ընդունի և թէ՝ բարոյական դաս։

Գրելու կիրթ ճաշակ, սահուն և պարզ գրիչ, երգիծական հանճար, ամեն բանի տակէն ընտիր բարոյական հանելու հիանալի հմտութիւն և այլն, ասոնց ամենը ունի Պ. Պարոնեան, և եթէ ցաւալի կէտ մը կայ, այն ալ մեր մէջը ասանկ հազուագիւտ գրագիտի մը արժանի եղած յարգը, փառքը ու քաջալերութիւնը չը գտնելն է։ Շատերը համամիտ են մեզի թէ՝ Պարոնեան իրօք ձայն և տեղ ունենալու գրագէտ մը գրական հրապարակին վրայ, բայց ի՞նչ օգուտ որ խիստ քիչերը կը հայթայթեն նմա այն միջոցները ու ձեռնտուութիւնները, որոնցմով միայն կրնայ Պարոնեանի նման երգիծաբան գրագէտ մը ապրիլ և ժողովրդեան ունեցած բարոյական վէրքերը բուժել։ Դրականութեան մէջ, երգիծաբանական ճիւղը թէև ամենէ գժուար, բայց ամենէ ազդու, սուր և հատու միջոցն է ժողովրդեան մտութիւնները, ծռութիւնները. և այն ձաղկելու և ուղղելու, ուստի անոնք որ գիտեն այս ճշմարտութիւնը պէտք է փոյթ տանին որ Պ. Պարոնեան միշտ խօսի, միշտ գրէ, եթէ իրապէս կուզեն որ մեր նահատակ ժողովուրդը բարոյապէս օգտի։ Մէկ փորձառու, հմուտ և սքրամիտ գրագէտ աւելի ծանր կը կշռէ, քան քսան, երեսուն գրողներ որոնք թափուր սիրտ մը ու մեղկ հոգի մը կը կրեն և անդադար կը մրոտեն էջեր, որոնց մէջ խմաստ, սկզբունք, նպատակ, օգուտ և օրինակ երբէք չը գտնուիր։ Պարոնեանը, ինչպէս որ ըսինք նորէն կը կրկնենք, դրականութեան մէջ ձայն և տեղ ունենալու առաջին արժանաւոր գրագէտն է, ուստի բանիմացները այս կէտը ուշադրութեան առնելով խորհիլ պէտք են, եթէ չ՚են ուզեր որ ապագային պատասխանատուութեան տակ իյնան։

«Որ ունիցի ականջս լսելոյ լուիցէ»։

* * *

Այլ առակ լուսարձակ։ Ֆոլսայի կողմը Ուլու բունար աւանէն կը ծանուցանեն որ, քանի մը օր առաջ Տիգրանակերտցի Կարապետ Սիմոնով անուն Հայ մը, Ուլու բունարի մօտ Գիւլպէլի գիւղը, կ՚ուզայ հիւանդ վիճակի մէջ, և որովհետև հոն ծանօթ մէկը չուներ Իսլամներու մէջեմը կ՚ինչնէ և հոն կը պառկի։ Քանի մը օրէն այս խեղճը կը մեռնի և մէկեմին իմամը զայն Իսլամ կարծելով պատրաստութիւն կը տեսնէ թաղումի համար։ Բայց քննութենէ մը ետքը կը տեսնէ որ մեռեալը անթլփատ է, ուստի ցաւնաց կը դիմէ և կ՚աղաչէ որ այս Քրիստոնեան թաղեն իրենց գերեզմանատան մէջ։

Ցայնք կը մերժեն ըսելով որ անիկայ օրթոտոքս չէ։ Ասոր վրայ իմամը լուր կը ղրկէ Ուլու բունար գըտնուող քանի մը պանդուխտ Հայերու որ գան և իրենց մեռեալ ազգակիցը ինչ պիտի ընեն նէ ընեն։

Պանդուխտ Հայերէ քանի մը հոգի կ՚ուզան և կ՚ուզեն թէև մեռեալը Մէնէմէն գանել, բայց յորդահոս անձրեւներէ ճամբայները ուրուած ըլլալուն համար չ՚են կրնար, և ասոր վրայ նոյն գիւղին մէջ ամայի տեղ մը փոս մը փորելով այս դժբաղդ մեռեալը հոն կը թաղեն։ Ես կրօնքի վրայ այնքան հետաքրքրութիւն չ՚ունենալուս, չեմ կրնար որոշել թէ՝ ցաւնաց այս վարդեն ընթացքը Քրիստոսի վարդապետութեան ո՞ր մասին կը վերաբերի, և ասոր համար այս դէպքէն ալ կրօնաւորներու կը յանձնեմ։ Մ. Գ.

ԻԼԱՆ

Կէլէճէք ճիւմաա աղշամը, Պէյօղլունտա, Վէրտի թէաթրօսունտա, Հայկական Խումբ Թարաքճնտան վէ միլլէթիմիզ մէշհուր դերասանուհիլէրինէն տիկին Հրաչեայ Դարաեանը թատրը բրեասէթինէ օրարագ, «Մուրացիկ կինն» նամ թէաթրօ օեունու իճրա օլունաճաղընտան, հիչ շիւպհէմիզ եօգ տուր քի, հեր քէս պէօյլէ ախլէագը համիտեէ մուվաֆքգ պիր մէնզարեեէ թէշրիֆէ բաղպէթլէ, հէմ միլթէկէզզիզ օլաճագ, վէ հէմ տախի մէզքիւր խումբու, պունտան պէօյլէ արասբրա կիւղէլ վէ էհալինին հիւսնի ախլէագընա մուվաֆքդ լուպիաթլար իճրասընա թէշվիգ իթմիշ պուլունաճագ տըր։

ԿԷՏԻԿ ՓԱՇԱՏԱ ՎԱԴԸ ՕՍՄԱՆԼՔ ԹԷԱԹՐՕՍՈՒ

Իշպու 1881 սէնէսի մարտըն 7 ինճի ճումա իրթէսի կիւնիւ ագշամը սաաթ 3 տէ պէտ օլունաճագ տըր։

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԽՈՒՄԲ ԹԱՐԱՖՃՆՏԱՆ ՀՐԱՉԵԱՑ ԴԱՐԱ ՄԱՐԻՖԷԹԻՆԷ

ԴՊՐՈՑԱՍԷՐ ՀԱՅՈՒՀԵԱՑ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Մէնֆաաթընա օլարագ ֆէվգէլատէ վէ մունթազամ սուրէթտէ իճրա օլունաճագ տըր

ԲԱՐԻԶ ԳՈՒԴԱԲԱՍԸ

Տրամ եէտի բէրտէ

Գօմպարսօնուն լոգանթասը
Գօմէտի պիր բէրտէ
Գանթօ պիր բէրտէ
Վ. Շամանճեան Թարաֆճնտան

Հիչ շիւպհէմիզ եօգ տուր քի, ումումի զէվաթը մէգատիրշինասան վէ հավայէթմէնտան, մէզքիւր թէաթրօեա թէշրիֆէ բաղպէթլէ, պիր վաղիֆէ ատտ իտէճէքլէր տիր։

Ա Զ Դ

Ազդ. Ս. Փրկչեան հիւանդանոցի դիմացի պարտէզի սրճարանն և Ս. Յակոբայ սրճարանն վարձու պիտի տրուի։

Ուստի ով որ կուզէ վարձել գանոնք, թուականէս մինչ 10 օր կընայ դիմել Հոգաբարձութեանս գրասենեակը ի Մեծ Նոր խան թիւ 49 և հարկ եղած սակարկութիւնն ընել։

Ներկայ 1881 տարիէն սկսեալ Զմիւռնիոյ Արևելեան Մամլոյ գործակալութիւնը Հայոց Միացեալ ընկերութեանց Տնօրէն ժողովն ըստանձնած ըլլալով, թէ՛ Տաճկատանի և թէ՛ օտար երկիրներու բաժանորդք կը հրաւիրուին իրենց յարաբերութիւնքն հաստատել այս առթիւ Արևելեան Մամլոյ նոր գործակալութեան հետ, 'ի Կ. Պոլիս Զաթարիա, Կէօչէ-Օղլու խան, թիւ, 13 գրասենեակը։ (Կնէ+)

ՀԵՏԱՔՐՔՐԱԿԱՆ ԱԶԴ

Տարազագործութեան հետամուտ երիտասարդ մը ինքնուրոյն անբիւրերի աշխատութեամբ յաջողած է Եւրոպայի ամենաբնակիր տեսակ, զուտ բուրդէ և երկու կանգուն լայնութեամբ ֆուֆէ էշարդէը գործել, և արդէն մի քանի տեսակը ածան գնով 'ի վաճառ հանած է։ Հետաքրքիրք կը հրաւիրուին Մահմուտ բաշա թիւ 279. Ե. Փափազեան և Զ. Ընկ. Դրատունը, ուր պիտի գտնուին յ/շեալ երիտասարդին ամեն տեսակ գործերը. և եթէ քաջալերութիւն գտնէ, պատրաստ է հեղհեղէ ֆուֆէ ամեն տեսակներ և ազգի ազգի գորգեր գործել կարի դիւրադնի։

Այս առթիւ պատեհ է ողդարարել թէ մի նոր կարգադրութեամբ սոյն գրատանս գործն աւելի ընդարձակելով՝ այսուհետև յաճախորդք հոն պիտի կարենան գրանել ամեն տեսակ նոր հրատարակութիւնք և դասագրքեր նաև մայրենի լեզուին տեսակները՝ կը խոստացուի նաև գաւառներէն ըլլիք յանձնարարութեանց դիւրութիւն ընձեռել և մեծաքանակ գործողութիւններն նպաստաւոր ղեղիւ շահաւորել։

Մէզքիւր գումաշլարը պիղ տախի կէօրմիւշ, վէ իզհարը թէհայիւր վէ մէճմունէյէթի վաճիպէտէն ատտ իթմիշիզ տիր։

Գէօյլէ էհլի հիւնէրլէր շաեանը թէշվիգաթ օլուուգլարընտան, վէ ալէլխուսուս հեր քէս իչին մատտի մէնֆաաթ տախի պուլունտուղունտան, ումարըզ քի չօգլար, իշթիրա վէ իսթիմալինէ, քէմալի խահիշէ միւսարաաթ իտէճէքլէր տիր։

ԻԽԹԱՐ

Զինկեանէ գէզը, Մատմուազէլ Բէրվէն, վէ Կիճէ Սուլթանը նամ բօմանըն քեաֆֆէսի պիր եէրտէ օլուուզու հալտէ, եալընըզ գէրգ էլի թագըմ գատար չէյ դալմըշ օլուպ, վէ հէվսինի պիրլիքտէ զաթէն պիրինէ սալմըշ իտէք տէ, եինէ իշթիրասընա արզուքէշ օլան զաթլար, մանթպատմըզտան ապապիլէճէքլէր տիր։

Գըյմէթի պիր լիրայի Օսմանի տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱԼԱՐԸ

Լօնտրա 15 մարտ

Ինկլիզ	գօնսօլիտ	99-7/8
Լսհամը	Ումումիկ աշըլը	13-1/8
»	» գարանտը	13-1/4
1865	Իսթիգրազը	13-3/4
1869	»	13-5/8
1871	»	72-
1872	(Պօնտիւ Թրէզօր)	22-1/2
1873	»	13-3/8
Օսմանլը	Պանգասը	12-7/8
Ռուսիա	Իսթիգրազը 1873	91-3/4
Մըսըր	Իսթիգրազը պիրլէշմիշ	71-7/8
»	Իմթիեազը (չըմէնտը.)	95-1/4
Տէվլէթը	Ալիէնին 1877 Իսթիգրազը	87-
Տաիրա	սանիէ	74-
Մըսըրըն	Բօչիլտ Իսթիգրազը	94-3/4
1877	Մահարիթան էհամը	97-7/8
Գամպիօ	Բարիզ 3 այ վատէ	

Բարիս, 15 մարտ

Ֆրանսըզ	Ֆոնտսու 3%	85·30
» »	5%	121-15
Լսհամը	Ումումիկ աշըլը	13-37 1/2
»	» գարանտը	15-30
1865	Իսթիգրազը	67-
1869	»	69-
1873	»	66-
Ռումէլի	չըմէնտը. Թահվիլա.	49-
Օսմանլը	Պանգասը	573-75
Գրէտի	Լիոնէ	1037-50
Ռուս	Ֆոնտսու 5% (1877	96-
Ռուսիանն	Շարք Իսթիգրազը	61-7/8
Իթալիա	Ֆոնտսու	90-25
Մըսըր	Իսթիգ. պիրլէշմիշ	363-75
Իսբանեա	Խարիճի Իսթիգրազը	21-5/8
Գամպիօ	Լօնտրա իւզէրինէ	25-32
Բարիս, (Պուվար) 10 մարտ		
Ֆրանսըզ	Ֆոնտսու 5 0/0	121-12 1/2
Լսհամը	Ումումիկ	15-30

Վիէննա, 15 մարտ

Լօնտրա	իւզէրինէ գամպիա	117-35
Ռումէլի	աէմիր եօլ Թահվիլաթը	22-

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Լսհ. Ում.	մարտ 3 ագմ. գր.	14-14
» »	մարտ 4 սպհ. աչ.	14-16
» »	Լն եիւքսէք	14-16
» »	Լն աշաղը	14-13
» »	Սաաթ 5 տէ	14-13
1863	Իսթիգ. (Մութօն) 6 %. ֆ.	68-
1865	» » 6 %. ֆ.	69-
1869	» (Բինար) 6 %. ֆ.	68-
1872	» (Պօնտիւ Թրէզօր	22-
1873	» (Բինար) 6 %. ֆ.	66-
Ռումէլի	չըմէնտըֆէր	48-
Բաթօր	ղուրուշ	2-1/2
Հէվալէսիզ	»	10-
Ադշէ	Քայիդի %	09-

ԱԳՈՒՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹ

Գրէտի ժէնէրալ 6 %	3- 24
Սօսիէթէ ժէն 6 %	4- 12
Իսթանպոլ Պանգասը	8- 30
Սօսիէթէ Օթօման	3- 08
Թրամվայ 5 %	555-
Լավրիօմ (մատէն)	106-
Աքսիօնլարտա իշ եօգ	

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 ղրշտան	Ֆ. Ֆր.
Ինկլիզ լիրասը	109 34
Ֆրանսըզ ալթունու	87-16
Բօլ	90-08
Գրիմից ալթունու	51-25
Պէեազ մէճիտիյէ	107-25
Մէթալիք	207-
Պէշլիք	212-
Ալթըլը	127-1/2
Պագըր	670
Գարպօն գայիմէսի գարիք	872-

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Լն եիւքսէք	1050-
Լն աշաղը	1050-
Սաաթ 5 տէ	1650-

Ա. ՏԸՄԻԼՎԻԼ

ՄԱՂԱԶԱՅԻ ՃԷՏԻՏԻՆ

ԼԻԲԻՏԱՍԻՕՆՈՒ

ՊԷՅՕՂԼՈՒ ՃԱՏՏԷՅԻ ՔԷՊԻՐԻ Ն. 303

ՖԻԵՍԹԼԱՐԸՆ ԻՃՄԱԼԻ

Բէշին օլմագ իւզրէ, լիրայի Օսմանի 107 ղրշ. Մէճիտիէէ 20 էմթաանըն իւզէրինտէ ֆիեսթլար մալիւմ օլան բագգամլար իլէ եաղըլմըշ պուլունաճագ տըր.

	Ղրշ.	Ղրշ.
Էրքէք կէօմլէյի կէօքսիւ քէթէն եագասը տէօնիւք	60	45
» » » » » տիւք	60	45
» » » » եագասըզ	60	45
» » Թէքմիլ քէթէն եագասը տիւք վէ տէօնիւք	120	75
» » ըէնկլի պասմա եագասը տէօնիւք	40	28
» » » » » տիւք	45	32
» » կէճէլիք գրբթօնտան	45	35
» » ըէնկլի ֆանէլատան		35
Էյրէթի եագա թէքմիլ քէթէն տուզլինասը	70	52
Մանիքէթ » » »	120	80
Դօլլու վէ գօլսուզ էրքէք ֆանէլա եէլէք		35
Ուզուն գօլլու ֆանէլա գամզօլ	35	28
Ֆէսթօնլու ֆանէլատան կէմք	52	35
Էօրիւլիւ գամզօլ	65	54
Հէր ճինս ավ էելէքլերի		50
Գատընլար վէ չօճուգլար իչին էօրիւլիւ եէլէքլեր		45
Հէր ճինս էօրիւլիւ եուն միսօլար		35
Տիմիլի բամուդ իչ տօնու	30	22
Բէթէնատէն » »	50	32
Պէեազ ֆանէլա » »	65	50
Էօրիւլիւ պէեազ » »	50	35
Էօրիւլիւ բամուդ էսմէր » »	40	30
Գատընլար իչին գըրմըզը ֆանէլա բանթալօն	60	45
Էօրիւլիւ պէեազ եէլէք		35
Էսմէր բամուդ եէլէք		30
Էսմէր բամուդ էրքէք չօրապը տուզլինասը		55
Հէր ճինս պէեազ վէ էսրը բամուդ գատըն չօրապը		
Ըէնկլի բամուդտան գատըն չօրապը չիֆթի		10
Գատընլար իչին ըէնկլի վէ պէեազ եուն չօրապլար		
Զօճուգլար » » » » » » չիֆթի		6
» » էօրիւլիւ պէեազ վէ ըէնկլի թօզլուգ »		8
Պէեազվէ ըէնկլի ֆիլտէգօստան գատըն վէ էրքէք չօրապլարը		
Պէեազ վէ ըէնկլի իրքէքլի եաղլըգ		
Ինճէ պաթիսթատան գըլբընթըլը իչէմէյի մարդա իլէ եաղլըգլար, տուզլինասը	105	80
. . . . .	90	70
Հէր ճինս ինճէ պաթիսթատան պէեազ վէ ըէնկլի եաղլըգլար	60	45
Գատըն վէ էրքէք իչին իրքէքլի չէմիրեէլէր		55
Հէր ճինս Ինկիլիզ չէմիրեէլերի էնվայի սաբլը		70
Զարշաֆլըգ քէթէն պէզի 4 արշըն էնլիլիկինատէ	30	25
Իւչ պուչուգ արշըն էնլիլիկինատէ չարշաֆլըգ ֆրանսըզպէզի	20	14
Հէր ճինս սուֆրա թագըմը		
Հէր ճինս գատընլար վէ չօճուգլար իչին շարգալար		

ԳԱՏԸՆԼԱՐԱ ՍԱԽՕՈՒՍ ԷՄԹԱԱ

Սիեահ թաֆթա, 60 սանթիմէթրօ էնինտէ, արշընը	25	20
Սիեահ ֆայ » » » »	38	30
Ըէնկլի » » » » »		22
Սիեահ տալը սթլաս » » »		25
» տիւզ »		20
Հէր ճինս եէնի մօտա ըէնկլի սթլասլար		
» » տիւզ վէ տալը սիեահ գատիֆէ		
» » եէնի մօտա ըէնկլի իրքէքլի բլիւշ		
» » գատընլար իչին մանթօ		
» » չօճուգլար իչին իչէմէյի մանթօլար		
» » լաեէթ		
» » վաֆթիզ ֆիսթանլարը		

ԵՈՒՆԼՈՒ ԳՈՒՄԱՇԼԱՐ

Սոֆի եուն գումաշ, 60 սանթիմէթրօ էնինտէ, արշընը	8	5
Եունլու սաթէն ըէնկլի » » » »	10	6
» » » 120 » » »	18	12
» » » » » » »	22	15
Հէր ճինս եունլու վէ իրքէքլի մօտա ըէնքլէրտէ տալը գումաշլար		15
Հէր ճինս եաղլըգ եունլու գումաշլար ուճուզ ֆիեսթլա		
« » կէօմլէքլիք վէ ֆիսթանլըգ ըէնկլի պասմալար		3½
Կէօմլէքլիք չըպուգլու ֆանէլա, արշընը	14	10
» պէեազ » »	9	6
Կէօմլէքլիք ըէնկլի տիւզ ֆանէլա, արշընը	12	8
Սիեահ ալբագ, արշընը		3½
Սիեահ գաշմիր 120 սանթիմ. էնլիլիկինատէ, արշընը	10	8
» » 100 » » »	12	9
» » » » » »	16	12
» » 120 » » »	28	20
» գաղմիր հէր ըէնկատէ 130 սանթիմ. էնլիլիկինատէ, արշընը	50	35
Հէր ճինս պէեազ վէ էսմէր կիբիւր բէրատէլէր չիֆթի		40
Տալը թիւլպէնտ բէրատէլիք արշընը		3
Հէր ճինս եէնի մօտա բամպատուր բէրատէլէր		
Իյի ճինս թիւլիւ բիքէ, արշընը		4
Ալէա ճինս դօրսէլէր		35

ՊԷԵԱԶ ՉԱՄԱՇԸՐ

Էլտէ տիքիլմիշ բէրդալ կէօմլէքլեր	25
Իշլէմէլի քէթէն »	48
Կիճէ կէօմլէյի բէրդալ	40
» » քէթէն իշլէմէլի միւզէյեէն	
Էլտէ իշլէմէլի բէրդալ դամզօլար	24
Բէրդալ բանթալօն	22
» » իշլէմէլի	25
Պասթալը միսօլար	32
Ֆէսթօնլու վէ տանթէլալը միսօլար	55
Հէր ճինս ճէհէզ իչին աղբը պէեազ չամաշըրլար	
Գատընլար իչին հէր ճինս եագա վէ մանիքէթ	

ԷՄԹԱԱՅԻ ՄԻԻԹԷՆԷՎԻԱ

Իրէք չօրապ, պէեազ վէ ըէնկլի, չիֆթի	60
Գրբմըզը բամուգլու մալեա	45
Հէր ճինս ադրը եէլբազէլէր	
Տանթէլ թօրշօն	
» պրբթօն	
» վալանսիէն	
» անկլբթէր	
» շանթիյի	
Իշլէմէլէր	
Սաչագլար վէ խարճլար	
Հէր ճինս տիւյմէլէր	
Սիեահ վէ ըէնկլի սթլաս գօրտէլա	
» » » գատիֆէ »	
Գուշագլրգ »	
Վէլօ իչին պէնէքլի թիւլ	
Սիեահ վէ պէեազ գրէբլին	
» գաշմիր վէ մերլինօս շալար	
Բաչա պաղլարը	

Կամէթ ուճուզ ֆիեսթլը

ԳԱՏԸՆԼԱՐ ՎԷ ԷՐԲԷԲԼԷՐ ԻՉԻՆ ԷՆՎԱՅԻ ԳՐԱՎԱԹԼԱՐ

Իքի տիւյմէլի էրքէք էլտիվէնի	20	15
Իւչ » գատըն »	20	15
Իքի » » »	25	20
Իւչ » » »	30	25
Ալթը » » »	50	45
Սէքիզ » » »	60	50
Իւչ » » » բօթինիէտ	25	20
Տէօրթ » » » »	30	25
Ալթը » » » »	40	30
Սէքիզ » » » »	50	40
Իքի » էրքէք » »	25	20
» » » » Ինկիլիզվարի	28	22
» » ասքէրի »	25	20

Պալէատէ իչար օլունան էմթաանըն ֆիրուխթինէ 1881 մարտ ալաֆ. 8ինճի տալը կիւնիւնտէն իթիբարէն պէտ օլունաճագ տըր։

Մէզքիւր Տըմիլվիլ մաղազասընտան բէշինտն պէհէր Օսմանլը լիրասը գը.յմէթինտէ էշտա միւպասեա իտէնէ ԻԲՐԱՄԷՆ պիրէր պիլէթ վէրիլէճէք օլուպ, մէզքիւր պիլէթ գուրա իսապէթ իթմիկինտէ, գազանան քէնտի իսթիթարլիյէ ԷՎԼԻ ՕՍՄԱՆԼԸ ԼԻՐԱՍԸ գը.յմէթինտէ էմթաա ալուպ իյլէեճէք տիր։

Հէր պիր գուրանըն քէշիտէսի, պին պէշ եիւզ պիլէթ սաթըլըգտան սոնրա փուգու պուլաճագ տըր։

ԻԼԱՆԱԹ

SIROP ET VIN DE QUINQUINA FERRUCINEUX

Գան զայիֆիլիկինտէն զուհուրա կէլմէքտէ օլան հէր նէվի էմրազա գարշը, տէմիր իլէ գինգինա, պիրինճի տէրէճէտէ թէէսիրլի վէ չիֆապախշ պիր մուալիճէ օլտուղու կիպի, գուվվէթ վիրիճիլիք ճիհէթէյլէ տախի իքինճի մէրթէպէտէ միւֆիտ տիր. տիմէք տիր քի, Մ. Կրիմոլ ՍԻՐՕ Է ՎԷՆ ՏԸ ԳԻՆԳԻՆԱ ՖԷՐՐԻԻԺԻՆԷՕ նամ մուալիճէյի թէրթիպ իթմէսիյլէ, հէքիմլիքտէ պիւյիւք պիր խրտմէթ էյլէմիշ տիր։ Մէզքիւր չէլիքլի գինգինա շարապը, լէհճէ սօկուն-լուգլարընա, միտէ աղրըլարընա, վէ իշթահ քէսիքլիքլէրինէ վէ էմնալէրինէ գարշը բէք ֆայիտէլի տիր։

ԵԷՏԻ ՏԻԼՊԷՐԼԷՐ

10ունճը ճիւզի Գավաֆեան մաթպասընտա թապ վէ հէր քիթապճըլար վէ զազէթա սաթանլար վասըթասըյլա ֆիրուխթ օլունմագտա տըր։ Պիր ճիւզինին ֆիեսթը 40 փարէ տիր։

PHOSPHATE

DE FER DE LERAS PHARMACIENS

Բարիստէ իլմ տօքթօրասը ախզ իթմիշ օլան էճզաճը Լրանըն Ֆոսֆաթ տը Ֆէրի։

Գան իչինտէ մութլագ չէլիք պուլունուր։ Գանըն իչինտէ չէլիք գալմատըղընտա, ինսան գուվվէթտէն տիւշէր, իշթահը գաբանըր, եիւզիւնտէ ըէնք գալմազ, վէ գան տա քէնտի թապիի ալ ըէնկինի զայֆ իտէր։

Գանա գուվվէթ վիրմէք իչին խթիմալ օլունան չէլիքլի հապ, թօզ վէ տըրաժէլէրին շու պիւյիւք մահզուրը վար տըր քի, պունլարտա պուլունան չէլիք երիմէմիշ տիր, վէ պինաէն ալէյհ, զաթէն խասթա օլան միտէ չէլիյի երիթմէյէ մէճպուր օլուպ, տահա զիեատէ եօրուլուր։

Լրանըն Ֆոսֆաթ տը Ֆէրինտէ պու մահզուր եօգ տուր, մէզքիւր Ֆոսֆաթ տը Ֆէր, պէրրահ, գազուսուզ, վէ սու լեզզէթինտէ պիր շուրուպ օլուպ, իչինտէ չէլիքտէն մասատա, քէմիկէ հաեաթ վիրէն Ֆոսֆաթ վար տըր, իշպու շուրուպ, զայիֆ վէ ըէնկի սօկուն վէ զայիֆ գանը տատմարա բէք ֆայիտէլի օլտուղու կիպի, գատըն վէ գըզլարըն միտէ խասթալըգլարընը տախի տէֆ իտէր, վէ գատընլարըն ատէթինի նիզամընտա տէվամ իթտիրիր վէ գատընլարա մախսուս օլան Լէօգօրէ վէ եախօտ Ֆիէօր Պլանշ նամ իլէթի իզալէ իտէր։

SIROP DE RAIFORT IODÉ DE GRIMAULT ET CIE

Բարիստէ մուգիմ էճզաճը Կրիմոլ վէ գումբանեասընըն Սիրօ տը Ըէֆօր Իօտէ նամ շուրուպու.

Եիկիրմի սէնէտէն պէրու, չօճուգլարա մախսուս խասթալըգլար իչին, Մօրինա Պալըգ եաղը, վէ աքօրպիթի տէֆ իտէր շուրուպ եէրինէ, իշպու շուրուպ վիրիլէրէք, բէք չօգ մուհասէնաթը կէօրիլմիշ տիր։

Պօղազտա չըգան ուրլարըն թըգանմասընա, վէ իւֆիւնէթլէնմէսինէ, վէ խըրթլաղընը, վէ տէրինին, վէ պաշընը, վէ եիւզիւն տիշարը վիրմէսինէ գարշը, ալէա պիր իլաճ օլտուղու կիպի, իշտահը տա աշար, սինիրէ գուվվէթ վիրիր, ըէնքսիզլիկի, վէ վիճուտ կէվշէքլիկինի տէֆ իտէր, վէ չօճուգլարա քէնտի թապիի գուվվէթ վէ շէնմէշրէպլիկինի վիրիր։

Պու մուալիճէ, մէմէտէքի չօճուգլարընը վիճուտինտէ հուսուլէ կէլիպ, վէ «Ֆրանթ տը Լէ» թէմմեէ օլունան իլէթ իչին շիֆալը տըր։ Վէ գանը թէմիզլէյիճի տիր։

Սաթըլըր պիւյիւք էճզախանէլէրտէ։

SIROP DE RAIFORT IODÉ DE GRIMAULT ET CE.

Բարիստէ մուգիմ էճզաճը Կրիմոլ վէ Գումբանեասընըն Սիրօ տը Ըէֆօր Իօտէ նամ շուրուպու։

Եիկիրմի սէնէտէն պէրու, չօճուգլարա մախսուս խասթալըգլար իչին, Մօրինա Պալըգ եաղը, վէ աքօրպիթի տէֆ իտէր շուրուպ եէրինէ, մէզքիւր շուրուպ վիրիլէրէք, բէք չօգ մուհասէնաթը կէօրիլմիշ տիր։

Պօղազտա չըգան ուրլարըն թըգանմասընա, վէ իւֆիւնէթլէնմէսինէ, վէ խըրթլաղընը, վէ տէրինին, վէ պաշընը, վէ եիւզիւն տիշարը վիրմէսինէ գարշը, ալէա պիր իլաճ օլտուղու կիպի, իշտահը տա աշար, սինիրէ գուվվէթ վիրիր, ըէնքսիզլիկի, վէ վիճուտ կէվշէքլիկինի տէֆ իտէր, վէ չօճուգլարա քէնտի թապիի գուվվէթ վէ շէնմէշրէպլիկինի վիրիր։

Պու մուալիճէ, մէմէտէքի չօճուգլարընը վիճուտինտէ հուսուլէ կէլիպ, վէ «Ֆրանթ տը Լէ» թէմմեէ օլունան իլէթ իչին շիֆալը տըր։ Վէ գանը թէմիզլէյիճի տիր։

Սաթըլըր պիւյիւք էճզախանէլէրտէ։

Մահմուտ Պասրէվի էֆէնտինին իքինճի մահքէմէյի թիճարէթ իլամը.յա, հասրբոճը էռնաֆընտան Մէհէմմէտ Մէպրուգ էֆէնտիտէ ալաճաղը օլան մէպալիղին թէսվիեէսի ղբմընտա մէտեուլու մանիլէ.յհին միւթէասրրբֆ օլտուղու էեուպ ճիվարընտա Նիշանճը Մուսթաֆա բաշա մահէլլէսինտէ Մէքթէպ սօղաղընտա վագը օն եէտի նիմէրօ իլէ մուրագգամ մա պաղչէ պիր պապ խանէսի պունատան մուգատամ միւզայիսէեէ գօնուլարաղ, լիրա եիւզ ղրշ. հիսսալը.յա պէշ պին ղրշ. պէտէլ իլէ թալիպի էօհտէսինտէ թէգարրուբ էթմիշ, վէ թարիխի իլանատան իթիպարէն օթուզ պիր կիւնէ եանի տօգսան սէքիզ սէնէսի ճէմազի իլ էվվէլինին օն պիրինճի բազար իրթէսի կիւնիւ սաաթ օնա տէկին եիւզտէ պէշ զամմ գապուլ օլունարաղ, զիքր օլունան եէմմ վէ սաաթատան սոնրա արթըգ հէր նէ զամմ վուգու պուլուր իսէ գապուլ օլունմամասը մուգարրէր պուլունմուշ օլտուղունատան, զիքր օլունան խանէեէ թայեին գըլընան միւսաէթ զարֆընտա եիւզատ պէշ զամմ մը.յա թալիպ օլանլարըն մահքէմէյի թիճարէթ իճրա տայիրէսինէ միւրաճաաթ իթմէկլերի իլան օլունուր։

AU CAMÉLIA

ՊԷՅՕՂԼՈՒՏԱ

ԳԱՄԷԼԻԱ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆՏԱ

Գը.լ խիթամընա գատար

ԼԻԲԻՏԱՍԻՕՆ

Իճրա դըրմնմագտա տըր։

Մաբրի քէսիլնատէ, պիւյիւք ճատատէ, նէզարէթ վէ պաղչէլէրի պուլունան սէքիզ օն օտալը պիր խանէ իճարէ վիրիլէճէկինատէն, թալիպ օլանլար, գարիյէ.յի մէզքիւրէատէ, Բիղա էֆէնտիատէն սիւալ իյլէմէլէրի։

LA BALOISE & L'HELVETIA

ՊԱԼՈՒՍԱԶ ՎԷ ՀԷԼՎԷՅԻԱ

Մէզքիւր հարիք վէ տէնիզսիկուրթա գումբանեաալարը, քէնտի բաղպէթլու միւշթէրիլէրինէ գօլայլըգ օլմագ իչին, Իսթանպօլ Պահճէ-գարաւսունտա 42 Ն՝. շիւպէլէրինտէ միլլէթիմիզտէն Մ. Միքէ Խ. Աճէմեանը իքինճի Աճէնթ նատպ իթմիշ օլտուգլարընը իլան իտէրլէր։